

UTILIZACIÓN DE MAPAS MENTALES EN LA COMPRENSIÓN Y PRODUCCIÓN DE TEXTOS EN CONTEXTO INTERCULTURAL

Mailing Rivera Lam
mrival@uantof.cl
Universidad de Antofagasta

INTRODUCCIÓN

La necesidad cada vez más urgente de formar lectores eficientes para la sociedad del conocimiento y el reconocimiento de que ésta es una responsabilidad que, mayoritariamente, recae sobre el sistema educacional, nos lleva a reflexionar sobre este problema, centro de la preocupación nacional de los últimos tiempos. Los resultados de mediciones estandarizadas a nivel nacional como el SIMCE (Sistema Medición de la Calidad de la Educación) y de nivel internacional como el IALS, por ejemplo, concluyen que las competencias lectoras de los chilenos son insuficientes para desenvolverse con propiedad frente a las exigencias de la sociedad del conocimiento (Rivera, 2003). Más compleja resulta esta situación si consideramos que hoy en día no sólo se requiere estar *alfabetizado*, es decir, ser capaz de decodificar exitosamente los signos de la lengua; sino que además debe tratarse de una alfabetización *funcional* que permita al sujeto utilizar eficientemente la información para lograr sus objetivos culturales y sociales; y que, también, responda a la condición de construir conocimiento.

A estos desafíos, no menores, se suman los requerimientos de la *alfabetización digital* para ser capaces de utilizar la informática al servicio del conocimiento y la comunicación a través de las Tecnologías de la Información y las comunicaciones (TIC's) y la problemática de la *alfabetización intercultural*, es decir, el conocimiento de las prácticas sociales en su propio

contexto cultural y en relación con otras culturas distintas a las originarias de un grupo de hablantes.

Por esta razón nos parece relevante investigar y describir las características de la alfabetización funcional en alumnos de Cuarto Año Básico en contexto intercultural, ya que, según nuestra opinión, es en este nivel en el cual el SIMCE emite juicios evaluativos acerca de la alfabetización de los alumnos, porque de acuerdo a los programas de estudio de Lenguaje y Comunicación ya se han desarrollado suficientemente los ejes de comunicación oral, lectura, escritura (manuscrita y digital) y manejo de la lengua; con los cuales el alumnos debiera evidenciar un desarrollo adecuado de su alfabetización funcional y digital. A esto se suma la importancia que adquiere realizar este tipo de descripciones en contexto intercultural ya que el Ministerio de Educación chileno desarrolla un Programa específico para la Educación Intercultural Bilingüe

La descripción de la alfabetización funcional de alumnos de Cuarto Año Básico en contexto intercultural puede ser útil para recopilar información que permita cualificar los indicadores del SIMCE en esta área y aportar información para la gestión de la escuela con respecto al desarrollo de las habilidades lingüísticas que persigue el nuevo currículo en Lenguaje y Comunicación para la Enseñanza Básica.

MARCO TEÓRICO

El Currículo de Lenguaje y Comunicación para la Enseñanza Básica Chilena

El programa de Lenguaje y comunicación se enfoca como la facultad que tiene cada persona para construir su mundo personal y social. Se centra por lo tanto en los procesos de expresión y comprensión (escuchar, hablar, leer y escribir) al servicio de la comunicación

consigo mismo y con los demás. El lenguaje, como una *facultad* se concibe como inherente al comportamiento humano, como herramienta cultural que permite enfrentar auténticas situaciones de comunicación.

El Programa de Lenguaje para Cuarto Año Básico

El Cuarto Año se caracteriza por ser el último del primer ciclo de Educación Básica. En él se deben consolidar todos los aprendizajes ya logrados en los años anteriores y dejar preparados a los estudiantes para ingresar al segundo ciclo.

En la comunicación oral se esperan avances en el dominio del lenguaje formal, transformándolo en el lenguaje de uso habitual en la vida escolar. También se espera que los alumnos y alumnas produzcan textos orales más estructurados y que sean capaces de desarrollar una disertación de aproximadamente diez minutos de duración.

En lectura, se espera que hayan automatizado el dominio del código y que utilicen la lectura como medio de entretención, información, trabajo y estudio con facilidad, y sin dificultades provenientes de una lectura defectuosa. Tanto la lectura en voz alta como la silenciosa deben aumentar en velocidad y fluidez, llegando a una velocidad aproximada de cien palabras por minuto. En la lectura comprensiva, la capacidad de realizar inferencias y tomar actitudes críticas debe hacerse habitual y deben aumentar los modos de expresar la comprensión de lo leído, apelando a textos orales y escritos, manifestaciones artísticas y proposición de ideas personales; también debe aumentar la longitud y complejidad de los textos de al menos cuarenta oraciones, con un promedio de doce palabras cada una. En la lectura personal debe avanzarse en la capacidad de leer en forma autónoma y llegar a la lectura de novelas o antologías de cuentos, apropiados para el nivel, de al menos sesenta y cuatro páginas en con letra de tamaño catorce.

Se espera que la escritura se transforme en una herramienta de entretenimiento, trabajo y estudio, sin interferencias por falta de dominio del código. En lo caligráfico se espera que, después de dominar los aspectos básicos, los niños inicien la utilización de una letra más personalizada. En la producción de textos se debe aumentar la longitud y complejidad de los mismos, llegándose a escribir textos de al menos seis oraciones.

En el manejo de la lengua, se continúa con la ampliación del vocabulario y se espera que lleguen a dominar un vocabulario pasivo de mil quinientos términos de uso frecuente en el español de Chile. En la corrección idiomática, el buen uso de sustantivos, adjetivos, verbos, pronombres y adverbios, se agrega el de las proposiciones y conjunciones. En el reconocimiento de términos relacionados con la lengua, se agrega el del sujeto y del predicado de las oraciones simples, sin establecer mayores categorías tanto en este tema como en el de las partes de la oración que se reconocen (sustantivos, adjetivos, verbos y pronombres personales). En este año es importante que alumnos y alumnas hagan significativamente progresos en el dominio de la ortografía acentual, especialmente a través de la reescritura, y lleguen al segundo ciclo de la EGB con lo que se suele llamar “una buena ortografía” (MINEDUC, 2003)

Aprendizajes Logrados según resultados del SIMCE¹

Los resultados de la prueba SIMCE de 1999 mostraron que un número importante de niños y niñas no alcanzaba los aprendizajes esperados en Lenguaje y Comunicación y en Educación Matemática al finalizar Cuarto Básico. Al analizar el tipo de preguntas que no eran respondidas correctamente, se observó que la mayor parte de ellas correspondía a aprendizajes

¹ Sistema de Medición de la Calidad en Educación

propios de Nivel Básico 1, es decir, Primero y Segundo Básico. Estos resultados tampoco variaron sustantivamente en el SIMCE para cuartos básicos del año 2002.²

Nuestro estudio está centrado en los aprendizajes esperados de Cuarto Básico en el Eje Escritura por esta razón es importante describir los desempeños que deben alcanzar los alumnos desde 1º a 4º básico, considerando que la habilidad de escribir tiene un desarrollo progresivo.

Nivel Básico 2 (NB2): Al finalizar NB2, se espera que los niños y las niñas creen y escriban narraciones y textos informativos de dos párrafos o de, al menos, seis oraciones completas.

Esto implica que, al ser motivados a escribir sobre temas de su interés, puedan: crear textos adecuados al propósito y al destinatario, Escribir legiblemente, mostrando regularidad en la escritura, lo que se manifiesta en proporción y tamaño de letras; alineación e inclinación de letras y palabras; espaciado regular entre letras y palabras, construir textos cuyas oraciones tengan concordancia entre sujeto y predicado, escribir respetando normas ortográficas, tales como: puntos (aparte, seguido y final); coma en enumeraciones; signos de exclamación e interrogación; uso adecuado de mayúsculas; acentuación de palabras de uso frecuente y uso correcto de algunas letras (como b,v,g,r,rr) e incorporar progresiva y correctamente nuevas palabras en los textos que escriben.

Desarrollo de la Escritura Creativa

El desarrollo de la escritura creativa está íntimamente relacionado con el hablar, escuchar y especialmente con leer. Se entiende por escritura creativa las composiciones

² Desempeños a lograr en Lectura, Escritura y Matemática (2003) . Gobierno de Chile, Ministerio de Educación.

espontáneas imaginativas que se elaboran como producto de la fantasía o la experiencia. Para desarrollar la escritura creativa es importante considerar algunos criterios como:

Mantener una actitud positiva frente al trabajo del niño, no olvidar que el objetivo de la actividad es la expresión libre del niño y no la corrección ortográfica y/o gramatical, la ortografía y la calidad de la escritura están al servicio del compartir con el otro. Por lo tanto, se trata de:

- Permitir que el niño lea sus trabajos en voz alta. El compartir sus creaciones con los demás ayuda a tener una disposición de escribir para ser escuchado.
- Respetar el ritmo individual de escritura de los alumnos. Tener paciencia con los niños lentos con dificultades a causa de los problemas de tonicidad muscular o de imaginación (Condemarin, 1994).

Mapas mentales

El mapa mental es una técnica muy afín al desarrollo de la escritura creativa ya que permite la organización y la manera de representar la información en forma fácil, espontánea, creativa, en el sentido que la misma sea asimilada y recordada por el cerebro. Asimismo, este método permite que las ideas generen otras ideas y se puedan ver cómo se conectan, se relacionan y se expanden, libres de exigencias de cualquier forma de organización lineal.

Los mapas mentales se pueden mejorar y enriquecer con colores, imágenes, códigos y dimensiones que les añadan interés, belleza e individualidad, con lo que se fomenta la creatividad, la memoria y, específicamente, la evocación de la información

Los mapas mentales ayudan a distinguir entre la capacidad de almacenamiento mental de quien los usa, y su eficiencia mental para el almacenamiento. El almacenamiento eficiente de

los datos multiplica nuestra capacidad. Es igual que la diferencia existente entre un almacén bien o mal ordenado, o que una biblioteca cuenta o no con un sistema de organización.

El mapa mental tiene cuatro características esenciales: el asunto motivo de atención cristaliza en una imagen central, los principales temas del asunto irradian de la imagen central de forma ramificada, las ramas comprenden una imagen o una palabra clave impresa sobre una línea – asociada, los puntos de menor importancia también están representados como ramas adheridas a las ramas del nivel superior y las ramas forman una estructura nodal conectada.

En “la moderna investigación del cerebro” se nos recuerda que los símbolos, el pautado lineal, las palabras, los números y el análisis, principales elementos del estilo estándar actual para preparar/ tomar notas, no son más que tres de los múltiples instrumentos de los que tiene acceso la corteza del cerebro humano. En estas notas estándares se observó una ausencia casi completa de: Ritmo visual, Pautas visuales, o pautas simples; imagen (imaginación), Visualización, Dimensión, Percepción del espacio, Gestalt (enfoque de totalidad) y Asociación (Buzan, 1996).

La interculturalidad en Educación

Concebir un proceso educativo intercultural planificado, significa asumir la interculturalidad como su principio orientador, lo que a su vez implica no sólo el reconocimiento de la heterogeneidad social, étnica y de “racionalidades” de sus diversos agentes, sino que también una praxis pedagógica que conduzca a la gestación de un auténtico democrático, consciente de los derechos y deberes de cada cual como individuo, como grupo al que pertenece y también de los deberes y derechos de los demás.

En educación, el carácter intercultural implica configurar un currículum adecuado a las particularidades socioculturales de los educandos, y adoptar y adecuar las metodologías de la

educación formal al proceso de sociabilización primaria del niño indígena. Incluir hechos y valores de “otra sociedad” en el discurso educativo, permite también crear entradas a campos nuevos de recursos pedagógicos y, más que eso, significa cambiar de perspectiva frente al hecho educativo y ver los objetivos sociales de la educación desde la óptica del futuro de los pueblos indígenas como entidades legítimas en el seno del país, que aportan al enriquecimiento de la sociedad.

La forma de inclusión de contenidos y metodologías indígenas en la escuela puede ser elaborando planes y programas interculturales bilingües o adecuando los planes y programas existentes elaborados por el Ministerio de Educación, sobre la base de aprovechar el espacio abierto por la reforma mediante la contextualización de objetivos y contenidos (Gómez, 1995).

La Escuela Básica E - 26 de San Pedro De Atacama.

La Escuela E-26 de San Pedro es un centro destinado a satisfacer las necesidades Educativas de la Comuna Intercultural basado en una formación valórica, desarrollando habilidades, capacidades y destrezas que contribuyen a una educación integral (Proyecto Educativo Institucional, 2002).

Su misión está centrada en: Fortalecer la relación Escuela-Familia y comunidad en torno al respeto por la realidad intercultural y desarrollar integralmente a la persona en los ámbitos intelectuales, afectivos, morales, sociales e interculturales; preparándola para tener éxito en la vida laboral inmediata y/o continuación de estudios. La Escuela E-26 tiene 272 alumnos en total, que son atendidos por 12 profesores.

METODOLOGÍA

Estudios anteriores sobre utilización de mapas mentales en la producción de textos nos han permitido sistematizar la información recogida mediante esta técnica, por esta razón, decidimos experimentar su comportamiento en un contexto intercultural (Rivera, 2004).

1. Se entrenó a los alumnos de cuarto básico en el manejo de la técnica de producción de textos (eje escritura) utilizando mapas mentales
2. Los alumnos de Cuarto Año Básico produjeron textos sobre las “fiestas de San Pedro de Atacama” utilizando mapas mentales (Ver Figura n°1 y n°2 en Anexos).
3. Se entrevistó a los profesores de Cuarto Año Básico de la Escuela Básica E - 26 de San Pedro de Atacama.

Se analizaron los datos obtenidos desde tres perspectivas: escritura creativa, alfabetización funcional de acuerdo al eje escritura y de la educación en contexto intercultural.

CONCLUSIONES

La propuesta metodológica de utilizar mapas mentales para la producción de textos, en alumnos de Cuarto Básico de la Escuela E-26 de San Pedro de Atacama, permitió generar mapas mentales centrados en un tema de pertinencia cultural. Dichos mapas aportaron información interesante desde el enfoque lingüístico de la escritura creativa: a través del análisis de palabras, su frecuencia de aparición y su relación con las imágenes que se vinculan a ellas.

Desde la perspectiva de la **escritura creativa** se determinó que los elementos lingüísticos recurrentes (palabras e imágenes) son: “*baile*”, “*bailarines*”, “*torito*”, “*niño*”, “*globo*”, “*gusta*”, “*santo*”, “*árbol*”, “*challa*”, “*alambre*”, “*libro*”, “*flor*”, “*iglesia*”, “*sombrero*”. Estos elementos fueron

identificados entre un promedio de 300 palabras generadas por cada curso y de un promedio de 16.5 palabras generadas por cada alumno.

Desde la perspectiva de la alfabetización funcional de acuerdo al eje escritura se establecieron 12 indicadores de los cuales, sólo 4, que representan el 33.3% fueron logrados por ambos cursos. Si se consideran, además, los indicadores medianamente logrados por ambos cursos, el porcentaje de logro apenas alcanza a un 49.9%.

Se determinó que los aprendizajes logrados se relacionan con las normas formales de escritura y el incremento del vocabulario, ya que los *indicadores logrados* por ambos cursos fueron: “Alineación e inclinación de las letras y palabras”, “Espaciado regular entre letras y palabras”, “Utilizar adecuadamente las letras mayúsculas” e “Incorporar progresivamente nuevas palabras en forma correcta en los textos que se escriben”. Sin embargo los aprendizajes de alfabetización funcional relacionados con la capacidad de escribir textos comprensibles para el emisor y el receptor que además permiten expresar, en este caso, valores culturales están entre el rango de medianamente logrado y no logrado.

Los *indicadores medianamente logrados* por ambos cursos fueron: “crear textos adecuados al propósito y al destinatario”, “escribir legiblemente: proporción y tamaño de las letras”. Los *indicadores no logrados* en ambos cursos fueron: “construir textos cuyas oraciones tengan concordancia entre sujeto y predicado”, “utilizar correctamente algunas letras como: b, v, g, r, rr”. La temática de los textos corresponde a las preferencias que los alumnos expresaron con respecto a la cultura atacameña, lo que permitió observar evidencias de la educación en contexto intercultural.

El indicador “utiliza vocabulario propio de las fiestas religiosas de la cultura atacameña” fue *logrado* por ambos cursos y el indicador “utilizar imágenes relacionadas con las fiestas religiosas” fue *medianamente logrado* por ambos cursos.

Finalmente, es importante señalar que:

- La utilización de mapas mentales, para motivar la producción de textos y la escritura creativa, se presenta como una metodología pertinente especialmente cuando se quiere enfatizar la escritura libre y espontánea.
- Los indicadores de aprendizajes logrados en el eje escritura constituyen importantes referentes para describir rasgos de alfabetización funcional en determinados niveles de enseñanza básica, como en este caso, NB2 (cuarto año básico).
- Los resultados obtenidos en los cuartos años básicos de la escuela E-26 de San Pedro de Atacama permiten concluir que de los 12 indicadores presentados en el eje escritura, apenas se logran un 33,3%. Y que, si bien es cierto, el total de indicadores no es factible de jerarquizar porque todos son imprescindibles para lograr los aprendizajes de lenguaje y comunicación. No es menos cierto que resulta preocupante que las debilidades estén precisamente en las competencias de escritura de textos funcionales; con todas las implicancias que evidencia el SIMCE en esta área.
- La opinión de los profesores de la escuela E-26 de San Pedro de Atacama no considera los indicadores explicitados en el programa de Lenguaje y Comunicación como aprendizajes imprescindibles para 4° Básico.
- El conocimiento de las prácticas de lectura y escritura de determinados grupos entregará mayor información acerca de las didácticas más adecuadas para lograr alfabetizar con calidad y pertinencia.

- Con respecto a los elementos representacionales (palabras e imágenes) que se repiten en los discursos de los alumnos de cuarto básico, constituyen un referente de la pertinencia cultural atacameña con respecto a la temática *fiesta*. Resulta interesante, por lo tanto, agrupar palabras e imágenes que se encuentran tanto en la perspectiva de la escritura creativa y funcional como en la educación intercultural.
- Se requiere que futuras investigaciones profundicen la descripción de la relación palabra-imagen desde el enfoque psicolingüístico, sociolingüístico, y/o desde la psicología de la creatividad para caracterizar también los rasgos interculturales presentes en toda forma de educación.

Fig. n° 1 Mapa mental realizado por un alumnos de 4° Básico, Escuela E-26

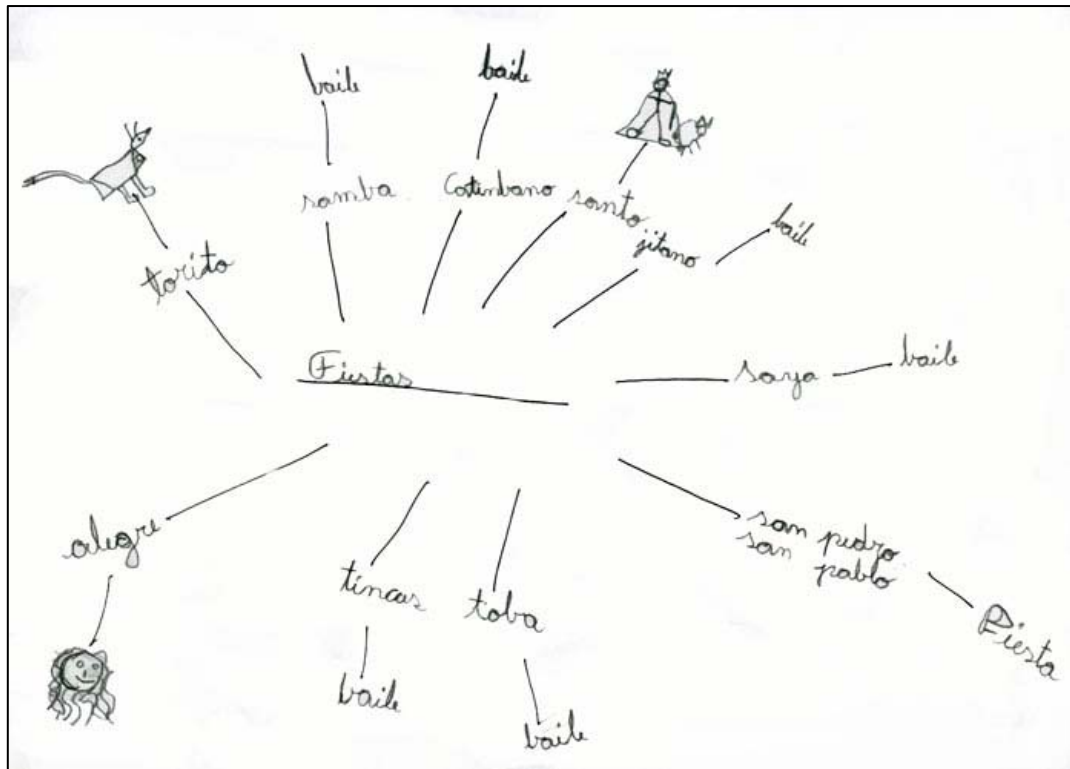


Fig. n°2 Producción de texto, realizado por un alumno de 4° Básico de la Escuela E-26.

La fiesta

La fiesta es una fiesta que se se celebra el día del carnaval porque bailan y comen juegan a flores porque se baila carnabal, torito, caterbano, y lo bailan en la inglesia y el se le celebra con papablita y comida.

Ejemplo de análisis según los indicadores del Eje escritura

En este texto se puede apreciar que el alumno(a):

- Es capaz de crear un texto adecuado al propósito y al destinatario
- Escribe legiblemente, mostrando regularidad en la escritura, lo que se manifiesta en proporción y tamaño de letras; alineación e inclinación de letras y palabras; espaciado regular entre letras y palabras.
- Construye un texto cuyas oraciones no presentan concordancia entre sujeto y predicado
- Escribe respetando normas ortográficas, tales como: puntos (aparte, seguido y final); coma en enumeraciones; signos de exclamación e interrogación;
- uso adecuado de mayúsculas; acentuación de palabras de uso frecuente,
- Uso incorrecto de algunas letras (como b, v, g, r, rr)
- Incorpora progresivamente nuevas palabras en forma correcta en los textos que escriben.

REFERENCIAS

Buzan, Tony. 1996. *El libro de los mapas mentales*. Barcelona: Edit. Urano

Condemarín, Mabel y Mariana Chadwick. 1994. *La Escritura Creativa y Formal*. Santiago: Edit. Andrés Bello.

Fernández, Emilio. 2000. *Algunas Orientaciones Curriculares para La Educación Intercultural Bilingüe en Contextos Andinos*. Edit. Ministerio de Educación-Programa de Educación Intercultural Bilingüe, Santiago.

Gómez, Domingo. 2005. *Cultura y educación atacameñas*. Edit. Universidad de Antofagasta, Antofagasta.

MINEDUC. 2003. *Programa de Estudio Tercer Año Básico Nivel NB2*. Unidad de Currículo y evaluación

_____. 2003. *Desempeños a lograr en Lectura, Escritura y Matemática*. Campaña LEM

Proyecto Educativo Institucional. 2002. Escuela E-26 Comuna San Pedro de Atacama.

Rivera, Mailing (2003) “Estrategias de lectura para la comprensión y producción de textos escritos: el pensamiento reflexivo y no lineal en alumnos de Educación Superior” en Resúmenes Segundo Congreso Internacional de la Cátedra UNESCO de Lectura y Escritura. Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Valparaíso.

_____. (2004) “Utilización de mapas mentales para tomar apuntes en la Educación Superior” en Resúmenes Tercer Congreso Internacional de la Cátedra UNESCO de Lectura y Escritura. Universidad Autónoma de Tlaxcala, Tlaxcala-México